



Espediente zk./Nº Expediente: 2023OZER0002

Gaia/Asunto: Errenterian Basque Country 2023 itzuliaren etapa baten irteera antolatzeke Zerbitzua / Servicio de organización en Errenteria de la salida de una etapa de la Itzulia Basque Country 2023UNTRY 2023

Eskatzailea/Solicitante: ERRENTERRIAKO UDALA

NAN(IFK)/DNI(NIF): P2007200E

Kokalekua/Emplazamiento: ERRENTERIA

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, PUBLIZITATERIK GABEKO PROZEDURA NEGOZIATUAREN BIDEZ ERRENTERRIAKO BASQUE COUNTRY 2023 ITZULIAREN ETAPA BATEN IRTEERA ANTOLATZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO.

1.-KONTRATUAREN XEDEA ETA EMATEKO ZERBITZU MOTA

Kontratu honen helburua da Errenterian BASQUE COUNTRY 2023 Itzuliaren etapa baten irteera antolatzea.

Zehazki, lasterketa apirilaren 3tik 8ra izango da, eta Errenteria izango du hirugarren etapako irteeraren egoitza, apirilaren 5ean.

2.- 2023ko ITZULIA ANTOLATZEKO TITULARRA

OCETA ITZULIA antolatzeke eskubideen titularra da, Txirrindularitzaren Nazioarteko Batasunaren (UCI) egutegiaren barruan dagoen izaera profesionaleko txirrindularitzako kirol-proba.

3.-KONTRATISTARI ORDAINKETA

Enpresa esleipendunak 30.000,00 € jasoko ditu gehienez, gehi 6.300,00 € BEZa. (% 21).

4.-KONTRATUAREN INDARRALDIA

Kontratua formalizatzen denetik proba egiten den arte eta bide publikoa okupatzeko administrazio-espedienteak ixten den arte iraungo du kontratuak.

5.-ENPRESA ADJUDIKAZIO-HARTZAILEAREN

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD DEL SERVICIO “ORGANIZACIÓN EN ERRENTERIA DE LA SALIDA DE UNA ETAPA DE LA ITZULIA BASQUE COUNTRY 2023”.

1.-OBJETO DEL CONTRATO Y TIPOS DE SERVICIO A PRESTAR

El objeto del presente contrato es la organización en Errenteria de la salida de una etapa de la ITZULIA BASQUE COUNTRY 2023.

En concreto, la fecha de la carrera será del 3 al 8 de abril y tendrá a Errenteria como sede de la salida de la tercera etapa, el 5 de abril.

2.- TITULAR DE LA ORGANIZACION DE LA ITZULIA 2023

OCETA es titular de los derechos de organización de la ITZULIA, prueba deportiva ciclista de carácter profesional encuadrada en el calendario de la Unión Ciclista Internacional (UCI)

3.-RETRIBUCIÓN DEL CONTRATISTA

La empresa adjudicataria recibirá como contraprestación máxima la cantidad 30.000,00 € más la cantidad de 6.300,00 € en concepto de I.V.A. (21%).

4.-PLAZO DE VIGENCIA DEL CONTRATO

El plazo de duración del contrato se establece desde la formalización del mismo hasta la celebración de la prueba y el cierre del expediente administrativo de ocupación de vía pública.

5.-OBLIGACIONES DE LA EMPRESA



BETEBEHARRAK

5.1) Kontratuaren enpresa esleipenduna behartuta dago 2023ko apirilaren 5ean egingo den ITZULIA BASQUE COUNTRY 2023 probaren hirugarren etaparen irteera Errenterian antolatza.

5.2) Kontratuaren enpresa esleipendunak ekitaldiko azpiegitura mugikorak eta eramangarriak, podium-kamioiak, sinadura-kontrola, hesiak, helmugako zubiak, pankartak, megafonia, cateringa... jarriko ditu, bai eta lasterketako zerbitzu osagarrietarako karpak ere.

5.3) Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du Errenterriako Udalari honako publizitate-espazio hauek erreserbatzeko:

IBILBIDEKO LIBURU OFIZIALA (3.000 ale paperean argitaratzen dira): Errenterriako Udalak 8 orri izango ditu nahi dituen publizitate-mezuak txertatzeko. Liburu hauek parte hartzen duten txirrindulari taldeen artean banatzen dira, komunikabideak, karabana txirrindularia osatzen duten kide guztiei, etapa eta irteera amaiera duten udalei eta iragarle guztiei, partikularrak zein estamentu ofizialak izan. Ehun liburu emango zaizkio Udalari, libreki erabil ditzan.

HORMA-IRUDIAK: Kartelen beheko hegalean, besteak beste, Errenterriako Udalaren logotipoa eramango du, etaparen babesle nagusietako bat den aldetik. 100 kartel emango zaizkio Errenterriari, etaparen inguruan eta ibilbideko eremuetan banatzeko.

ETBko INPRESIOEI BURUZ: Udalak ZORTZI (8) gaininpresio izango ditu. Publizitate hori ikusgai egongo da ETBn eta ETB SATen.

PUBLIZITATE ESTATIKOA: Errenterriako Udalak aukeratutako publizitadedun hainbat pankarta helmugan eta/edo irteeran jarriko dira, Errenterriako etapen leku berezia izango dute eta etapa guztietan

ADJUDICATARIA DEL CONTRATO

5.1) La empresa adjudicataria del contrato se obliga a la organización en Errenteria de la salida de la tercera etapa de la prueba ITZULIA BASQUE COUNTRY 2023, que se celebrará el 5 de abril de 2023.

5.2) La empresa adjudicataria del contrato aportará las infraestructuras móviles y portátiles del evento, camiones podium, control de firmas, vallas, puentes de meta, pancartas varias, megafonía, catering,... además de diferentes carpas para servicios complementarios de carrera.

5.3) La empresa adjudicataria se compromete a reservar al Ayuntamiento de Errenteria los siguiente espacios publicitarios:

LIBRO OFICIAL DE RUTA (Se editan en papel 3.000 ejemplares): El Ayuntamiento de Errenteria dispondrá de 8 hojas para insertar los mensajes publicitarios que considere. Estos libros se reparten entre los equipos ciclistas participantes, medios de prensa, a todos los miembros que componen la caravana ciclista, así como a los ayuntamientos con finales de etapa y salida y a todos los anunciantes ya sean particulares o estamentos oficiales. Se entregarán cien libros al Ayuntamiento para su libre disposición.

MURALES: En el faldón inferior de los carteles llevará, entre otros, el logotipo del Ayuntamiento de Errenteria como uno de los patrocinadores principales de la etapa, que podrá incluir a los colaboradores que consiga para . Se entregarán 100 carteles a Errenteria para su distribución en el entorno de la etapa y zonas del recorrido.

SOBRE IMPRESIONES ETB: el Ayuntamiento dispondrá de OCHO (8) sobreimpresiones. Esta publicidad será visible en ETB y ETB SAT.

PUBLICIDAD ESTÁTICA: Varias pancartas con publicidad seleccionada por el Ayuntamiento de Errenteria, se instalarán en zona de meta y/o salida, teniendo un lugar especial para las mismas en la



helmuga aldean ausazko lekuetan jarriko dira.

IRTEERA PROTOKOLOA: Udalak izendatutako pertsonak etapa honetako irteera zinta moztuko dute.

VIP AKREDITAZIOAK: Lasterketako eremu mugatuetara sartzeko beharrezkoak diren akreditazioak Udalaren esku jarriko dira. Gainera, bi plaza izango ditu Antolakuntzaren autoetan, lasterketa zuzenean jarraitzeko.

WEB ORRIA ETA SARE SOZIALAK: Itzuliarekin eta Errenteriarekin lotutako ekintza guztiek hedapen zabala izango dute probaren web orri ofizialean eta sare sozial ofizialetan.

ERRENTERRIAKO ETAPAREN AURKEZPENA: Herriko eta eskualdeko komunikabideei aurkezpen ofiziala antolatuko zaie Errenterian, ibilbideen aurkezpen orokorraren ondoren.

INGURUKO IRUDIEN HEDAPENA: Proba ETBk zuzenean emango du etapa bakoitza amaitu baino 2 ordu eta erdi lehenago. Errenteriako eta inguruko irudiak ETBk ez ezik, FORTAko telebista kate estatalek eta, mundu mailan, ETB-SATEk eta EUROSPORTeko bi kanalek ere ikusi ahal izango dituzte.

6.-ERRENTERRIAKO UDALAREN BETEBEHARRAK

Azpiegitura finakoak eta hainbat areto (prentsa, informatika, epaimahaiak, etab.) instalatzeko beharrezkoak diren espazioak enpresa esleipendunari utziko dizkio.

Udalak kirol-probaren protokoloa egiteko beharrezkoak diren elementuak izan beharko ditu.

7.- KONTRATUA LAGATZEA

etapa de Errenteria y colocándose en todas las etapas en lugares aleatorios en zona de meta.

PROTOCOLO DE SALIDA: Las personas designadas por el Ayuntamiento cortarán la cinta de salida de esta etapa.

ACREDITACIONES VIP: Se pondrá a disposición del Ayuntamiento las acreditaciones necesarias para acceso a las zonas restringidas de la carrera. Tendrá además, dos plazas disponibles en coches de la Organización para seguir la carrera en directo.

PAGINA WEB Y REDES SOCIALES: Todas las acciones relacionadas con la Itzulia y Errenteria tendrán una amplia difusión en la página web oficial y redes sociales oficiales de la prueba.

PRESENTACIÓN DE LA ETAPA DE ERRENTERIA: Se organizará la presentación oficial a los medios de prensa locales y comarcales en Errenteria, después de la presentación general de recorridos.

DIFUSION DE IMAGENES DE LA ZONA: La prueba será retransmitida en directo por ETB durante un tiempo aproximado de 2 horas y media anteriores a la finalización de cada etapa. Las imágenes de Errenteria y su entorno serán visibles a nivel estatal además de por ETB, por los diferentes canales estatales de TV integrados en la FORTA y, a nivel mundial, por ETB-SAT y en los dos canales de EUROSPORT.

6.-OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Cederá los espacios a la empresa adjudicataria necesarios para la instalación de infraestructuras fijas y diferentes salas (prensa, informática, jurados, etc.)

El Ayuntamiento deberá disponer de los elementos necesarios para la realización del protocolo de la prueba deportiva.

7.- CESIÓN DEL CONTRATO



Ezin izango zaio kontratua hirugarren batzuei transferitu.

8.- KONTRATUA ALDATZEA

Ez da ezartzen.

9.-DATUEN BABESA

Datuen babesa urriaren 31ko 14/2019 Dekretuan xedatutakoarekin bat etortzeko, kontratua gauzatzean ez da beharrezkoa kontratistak datu pertsonalak tratatzea.

10.- KONTRATUA EXEKUTATZERAKOAN BETE BEHARREKO HIZKUNTZA-BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria, Euskadiko Toki Erakundearen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 6. eta 7. artikuluetan eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste Errenterriako Udalak bere eskumenen baitan onartutakoak: Errenterriako Udalean Euskararen Erabilera normalizatu eta Sustatzeko Udal Ordenantza (1997-03-18) eta Hizkuntza Ofizialak Erabiltzeko Irizpideak (2018/12/18).

Hori horrela, Udal araudia beteko da, Udal Hizkuntza Politika sailaren txostenean jasotakoaren arabera.

11.- LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA

Enpresa adjudikazio-hartzailea behartuta dago lan arloan, Gizarte Segurantzakoan eta Laneko Osasunean kontratuaren xede diren lanen inguruan indarrean dauden arauak betetzera.

Halaber, Udalari aurkeztu beharko dio lan arriskuen prebentzioko dokumentazioa, V. ERANSKINA

No se podrá transferir el contrato a terceros.

8.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

No se establece.

9.- PROTECCIÓN DE DATOS

De conformidad con lo dispuesto en el Decreto Ley 14/2019 de 31 de octubre, en la ejecución de este contrato no se requiere el tratamiento por el contratista de datos personales.

10.-CONDICIONANTES LINGÜÍSTICOS QUE DEBERÁN CUMPLIRSE DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi en sus arts. 6 y 7 y por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera, así como por la normativa desarrollada por el Ayuntamiento de Errenteria en el ejercicio de sus competencias: Ordenanza Municipal para la Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Errenteria (18-03-1997) y Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales (18/12/2018).

A estos efectos, deberá darse cumplimiento a la normativa municipal, conforme a lo señalado en el informe del área de Política Lingüística Municipal del Ayuntamiento.

11.- PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de Seguridad Social y Salud en el Trabajo, respecto de los trabajos objeto del contrato.

Asimismo deberá presentar al Ayuntamiento la documentación de prevención de riesgos laborales que se acompaña como ANEXO V.



Dokumentazioa kontrolatuko du lan-arriskuen prebentzioko teknikariak eta aurkeztu beharko da gutxienez zerbitzua ematen hastea aurreikusten den baino 10 egun lehenagotik.

12.-EMAKUME ETA GIZONEN ARTEKO BERDINTASUNA

Emakume eta Gizonen arteko berdintasunari buruzko obligazioak zehazki araututa daude honako hauetan: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren 118. artikuluan; 2004/18/EE Zuzentarauaren 24. artikuluan; 3/2007 Lege Organikoaren 33. eta 34. artikuluetan; 4/2005 Legearen, otsailaren 18koaren, 20.2. artikuluan; eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta haren sektore publikoaren kontratazioan gizarte-irizpideak, ingurumenekoak eta beste politika publikoak barne hartzeari buruzko Eusko Jaurlaritzaren Erabakiaren IX.3. Atalean.

Kontratu honetan emakumeen eta gizonen arteko berdintasunarekin lotutako hurrengo exekuzio baldintza sozialak sartuko dira:

1. 4/2005 Legean, otsailaren 18koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerakoan, eta 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrikoan, ezarritako printzipioak eta betekizunak betetzea.

2. Dokumentazio, publizitate, irudi edo material orotan, eta bi hizkuntza ofizialetan, ahoz zein idatziz, ez da hizkera sexista erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, ordezkartza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

3. 250 langiletik gorako enpresek egiaztatu egin beharko dute emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako plana diseinatu eta benetan

El control de la documentación se ejecutará por el/la técnico municipal de prevención de riesgos laborales y deberá aportarse con una antelación de al menos 10 días a la fecha prevista de la efectiva prestación del servicio.

12.- IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES

Las obligaciones relativas a la igualdad de mujeres y hombres están expresamente reguladas en el artículo 118 del Real Decreto Legislativo 3/2011, el artículo 24 de la Directiva 2004/18/CE, los artículos 33 y 34 de la Ley orgánica 3/2007, el artículo 20.2. de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, y el apartado IX.3 del Acuerdo de Gobierno Vasco «sobre incorporación de criterios sociales, ambientales y otras políticas públicas en la contratación de la Administración de la Comunidad Autónoma y de su sector público».

Se incorporan al presente contrato las siguientes condiciones de ejecución de carácter social relacionadas con la igualdad de mujeres y hombres:

1. Cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, del Parlamento Vasco, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

2. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales, en las dos lenguas oficiales y tanto de forma escrita como oral, deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

3. Las empresas con plantilla superior a 250 personas, deberán acreditar el diseño y aplicación efectiva del Plan para la Igualdad de mujeres y



aplikatu dutela, 3/2007 Legean, martxoaren 22koan, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eragingarrirakoan, ezarritakoari jarraiki.

4. Enpresa esleipendunaren plantillarako, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun printzipioa aplikatuko dela bermatuko da, honako hauekin lotutako politiketan: prestakuntza, langileen hautaketa, sailkapen edo kategoria profesionalak, arreta, mailaz igotzea, soldatak, egonkortasuna edo lanean jarraitzea, ordezkaritza, lan-segurtasuna eta -osasuna, eta lanaldiaren iraupena eta antolamendua.

Kontratazio berrietan Udalak enpresari hurrengo irizpideak har ditzan gomendatuko dio:

5. Kontratuaren prestazioa emateko lanerako kontratatutako pertsonetatik, gutxienez % 40 emakume izatea.

6. Entitate edo enpresa adjudikazio-hartzailearen lanpostu kualifikatuen, ardurazkoen edo gerentziazkoen %40 gutxienez emakumeek betetzea.

7. Prestazioa emateko lanerako kontratatutako pertsonetatik, gutxienez %15 laneratzeko zailtasun bereziak dituzten emakumeak izango dira; esaterako, emakumeen aurkako indarkeria nozitu dutenak, guraso bakarreko familiaburu direnak, desgaitasunik duten pertsonak edo iraupen luzeko langabetuak.

Kontratuaren diseinuak eta exekuzioak genero-ikuspegia aintzat hartu beharko dute, diagnostikoan, helburuetan, jardueretan eta ebaluazioan. Halaber, amaierako justifikazioan, kontratazioak generoan izandako eraginari buruzko memoria eman beharko da. Memorian, pertsona erabiltzaile edo onuradunen sexuaren arabera banakatutako datu eta adierazleak erabiliko dira, aplikatutako berdintasun-neurrien eragina ebaluatu ahal izateko.

hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Hombres y Mujeres.

4. Se garantizará la aplicación del principio de igualdad entre mujeres y hombres para la plantilla de la entidad adjudicataria del contrato en cuanto a políticas de formación, selección, clasificación profesional, atención, promoción, remuneración, estabilidad o permanencia, representación, seguridad y salud laboral, o duración y ordenación de la jornada laboral.

En las nuevas contrataciones, el Ayuntamiento recomendará a la empresa la adopción de los siguientes criterios:

5. Que al menos un 40% de las personas contratadas elaboradamente para la prestación del contrato sean mujeres.

6. Que al menos un 40% de los puestos de trabajo cualificados, de responsabilidad o gerencia de la entidad o empresa adjudicataria estén ocupados por mujeres

7. Al menos un 15% de las personas contratadas laboralmente para la prestación del contrato deberán ser mujeres desfavorecidas del mercado laboral, por ejemplo mujeres víctimas de violencia de género, familias monomarentales o desempleadas de larga duración.

El diseño y la ejecución contractual deberán contemplar la perspectiva de género en su diagnóstico, objetivos, actividades y evaluación. Igualmente la justificación final deberá incorporar un informe abreviado de impacto de género, con indicadores y datos desglosados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y comprensivo de la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.



Errenterian, sinaduraren egunean

Errenteria, en la fecha de la firma

Kiroletako Azpisaileko Arduraduna / El Responsable de la Subárea de Deportes

Stua.: Luis Peña

Iraupena	12	hilabete
Aurrekontu aplikazioa (partida)	1.1530.226.03.341.10	
Gastu plurianuala onartua dago?	EZ	
Urteko gehieneko aurrekontua (BEZ barne)	36.300,00	€
Urtetako xehetasuna		
2023/01/01 - 2023/12/31	36.300,00	€
Guztira	36.300,00	€

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

Pliego Técnico Itzulia

Sinatzailea 1 / Firmante 1: LUIS PEÑA SUAREZ - 15984914Y
Responsable de Deportes
Data / Fecha: 2023/02/09 13:30:11